

ECO 1



Valor de Presión Actual
Actual Pressure Value
Valeur de pression actuelle

Valor de Presión Mín./Máx.
Min.-/Max. Pressure Value
Valeur de pression Min./Max.

Selector para Valor de Presión
Min./Máx.

Switches between
Min.- and Max. Pressure Value

Bascule entre
valeurs de pression Min. et Max.

On/Off y Funciones
On/Off and Functions
On/Off et Fonctions

Conector de Presión
Pressure Connection
Raccord pression

Manómetro digital con indicador de presión Min./Máx.

Digital Manometer with Min.-/Max.-Display.

Manomètre numérique avec affichage Min./Max.

CONT:

Desactiva la función de apagado automático (esta función está activada por defecto, por el fabricante, de forma que el aparato se apaga automáticamente pasados 15 minutos desde el último uso de una tecla).

Notas

- 1) Si la función ZERO y/o la función CONT- están activadas, esto queda indicado en la pantalla. Para reprogramar el ZERO por defecto programado por el fabricante, y/o para reactivar la función de apagado automático, apretar el botón izquierdo hasta que las indicaciones ZERO y/o CONT desaparezcan.
- 2) En caso de que el valor de presión supere el rango de medida, aparecerá la indicación **OFL** (overflow) en la pantalla.
- 3) Las temperaturas exteriores que sobrepasen el rango de 0...60°C pueden alterar la legibilidad de la pantalla.

Instalación

El ECO1 tiene una rosca macho tipo 7/16"-20 UNF, y se entrega con una conexión a proceso G1/4" macho.

El adaptador giratorio de sellado "swivel" es un cilindro con dos anillos, que permite una orientación óptima de hasta 360° del instrumento, y permite una total estanqueidad hasta 300 bar con un mínimo apriete.

El adaptador giratorio "swivel" se puede apretar con un par máximo de 50Nm.



Adaptador giratorio "Swivel"

CONT:

Deactivates the automatic turn-off function (this function is activated with factory settings, meaning the instrument automatically turns off 15 min. after the last key function).

Notes

- 1) If the ZERO- and/or CONT- function is activated, it is indicated on the display. In order to reset the Zero to factory setting and/or to reactivate the automatic turn-off function, press the left key until ZERO and/or CONT disappears.
- 2) If a pressure can not be represented on the display, **OFL** (overflow) appears on the display.
- 3) Temperatures outside of 0...60 °C could impair the readability of the display.

Installation

ECO 1 has 7/16"-20 UNF male thread and is delivered complete with an O-ring seal swivel fitting which allows ECO 1 to be rotated through 360°.

Only minimal tightness is needed to seal up to 700 bar. Process pressure connection is G1/4" male.

The swivel adapter can be tightened with a max. torque of 50 Nm.



CONT :

Désactive l'arrêt automatique (cette fonction est active au départ usine. L'instrument s'arrête automatiquement 15 mn après la dernière action sur une touche).

Remarques

- 1) Si la fonction ZERO et/ou la fonction CONT sont actives, ceci est affiché sur l'écran. Afin de réactiver le zéro réglé en usine et/ou la fonction arrêt automatique, actionner la touche gauche jusqu'à disparition de ZERO et/ou CONT sur l'écran.
- 2) Si une pression ne peut être affichée, le message **OFL** (overflow) apparaît à l'écran.
- 3) La lisibilité de l'affichage peut être affectée par une température excédant 0...60 °C.

Montage

ECO 1 possède un raccord 7/16"-20 UNF mâle. Chaque manomètre est livré avec un adaptateur 1/4" gaz mâle.

Le coupleur d'étanchéité "swivel" est un cylindre équipé de 2 joints toriques. Il permet une orientation optimale de l'appareil.

L'adaptateur "swivel" doit être serré avec un couple maximum de 50 Nm.

Adaptador G1/4"
Adapter G1/4"
Adaptateur G1/4"

Descripción

Manómetro digital con indicador de presión Min./Máx.

Los datos técnicos del manómetro digital se pueden obtener a partir de las hojas técnicas o de sus especificaciones.

Encendido y Funciones

El ECO1 tiene dos botones. El botón izquierdo se utiliza para encender el aparato y para ejecutar sus funciones (las funciones van apareciendo sucesivamente en la pantalla a medida que se aprieta este botón; la función se activa al liberar el botón). El botón derecho se utiliza para cambiar entre los valores de presión mínimo y máximo.

Encendido:

Al presionar el botón ON/OFF, el aparato se enciende. Al inicio se muestra el rango de presión del manómetro (display superior) y la versión de software (año/semana). A partir de ese momento, el aparato está a punto para ser utilizado. Se indica la presión actual (display superior) y el último valor de presión máximo medido (display inferior).

El aparato dispone de las siguientes funciones

RESET:

Los valores actuales de presión quedan registrados como valores Min./Máx.-

OFF:

Apaga el instrumento

ZERO:

Registra un nuevo valor "cero" de presión de referencia.

Description

Digital manometer with Min.-/Max.-pressure indication.

The technical data of the digital manometer can be taken from the corresponding data sheet or from the agreed specifications.

Turn-On and Functions

ECO 1 has two operating keys. The left key is to turn the instrument on and to execute its functions (the functions appear successively on the display as long as the key is pressed and are executed when releasing the key). The right key is used to switch between the Min.- and Max.-value.

Turn-on:

Pressing the ON/OFF key turns the instrument on. The instrument first displays the full-scale pressure range (top display) and the software version (year/week). The instrument is then ready for use and indicates the actual pressure (top display) and the last measured Max. pressure value (bottom display).

The instrument has the following functions:

RESET:

Min.-/Max.-value are set to the actual pressure.

OFF:

Turns off the instrument.

ZERO:

Sets a new pressure zero reference.

Description

Manomètre numérique avec affichage de pression Min./Max..

Les spécifications techniques du manomètre sont celles figurant sur la fiche technique correspondante ou les spécifications convenues.

Mise en route et fonctions

L'ECO 1 possède 2 touches. La touche de gauche permet la mise en route de l'instrument et l'activation des fonctions (les fonctions sont affichées successivement tant que la touche est pressée; la fonction est activée dès que la touche est relâchée). La touche de droite permet de basculer entre les valeurs de pressions maximale et minimale.

Démarrage :

Une action sur ON/OFF met en route l'instrument. L'instrument affiche d'abord le type d'étendue de mesure calibrée (en haut) et la version du logiciel (année/semaine). L'instrument est alors en service. Il indique la pression actuelle (en haut) et la dernière valeur de pression Max. mesurée (en bas).

L'instrument dispose des fonctions suivantes :

RESET :

La pression actuelle est enregistrée comme valeurs Min./Max..

OFF :

Arrête l'instrument.

ZERO :

Enregistre un nouveau zéro de pression de référence.

Cambio de la Pila / Vida de la Pila

Una señal de batería baja (BAT LOW) aparecerá en la pantalla cuando la pila empieza a descargarse.

Cambio de la Pila

Abrir el compartimiento de la pila y cambiar la pila (tipo CR2430).

Al volver a montar el aparato, asegúrese que la junta queda bien colocada.

El tiempo de **vida de la pila** es de unas 1.000 horas en funcionamiento continuo.

Battery Change / Battery Life

When the battery starts weakening, a low battery warning (BAT LOW) will appear in the display.

Battery change:

Open the battery compartment and change the battery (type CR 2430).

When reassembling, make sure that the O-ring remains imbedded in the cover.

The **battery life** is approximately 1000 hours at continuous operation.

Remplacement de la batterie / Durée de vie de la batterie

L'indication batterie faible est signalée par l'apparition du sigle batterie (BAT LOW) sur l'écran.

Remplacement de la batterie :

Ouvrir le compartiment renfermant la batterie et procéder à son remplacement (type CR 2430). Lors du montage du couvercle de la batterie, assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien en place.

La durée de vie de la batterie est d'environ 1000 heures en fonctionnement continu.



Rangos / Calibración

La función ZERO permite definir un nuevo valor de presión como valor cero o de referencia, compensando de este modo las variaciones de la presión atmosférica.

La programación por defecto dada por el fabricante, para rangos ≤ 61 bar absolutos, es el vacío (0 bar absolutos). Para medidas de presión relativa, relativas a la presión atmosférica, se debe activar "ZERO Set" a la presión atmosférica.

Para rangos de medida > 61 bar, la calibración por defecto del cero se da a la presión atmosférica.

Ranges / Calibration

The ZERO-function allows to set any pressure value as a zero reference.

The factory setting of the pressure zero for the ranges ≤ 61 bar absolute is at vacuum (0 bar absolute). For relative pressure measurements, activate "ZERO Set" at ambient pressure.

Instruments > 61 bar absolute or instruments with a relative pressure sensor (label marked with: Range: **rel**) are calibrated with the zero at atmospheric pressure.

Etendues de mesure / Calibration

La fonction ZERO permet de définir un nouveau zéro à la pression appliquée.

Le réglage usine du zéro pour les étendues de mesure ≤ 61 bar absolu est effectué au vide (0 bar absolu). Pour les mesures de pression nécessitant une référence à la pression atmosphérique, activer "ZERO Set" à la pression atmosphérique. Pour les étendues de mesure > 61 bar absolu ou pour instruments avec un capteur de pression relative (étiquette marquée avec: Range: **rel**), le réglage usine du zéro est effectué à la pression atmosphérique.

Instrucciones Generales de Seguridad

En el momento de montar y operar con el manómetro digital, respete las normas de seguridad correspondientes.

El montaje del manómetro digital debe realizarse exclusivamente en ambientes no presurizados.

Para rangos de presión ≥ 61 bar, los conectores de presión podrían presentar trazas residuales de aceite hidráulico, debido al proceso de producción.

Por favor, consulte la correspondiente hoja técnica del manómetro.

Declaración de Conformidad

La declaración de Conformidad de este producto se puede descargar desde www.keller-druck.com

General Safety Instructions

When installing and operating the digital manometer, attention should be paid to the corresponding safety regulations.

Only mount the digital manometer onto unpressurized systems.

On pressure ranges ≥ 61 bar, the pressure connections could show residual hydraulic oil, determined by production flow.

Please also note the corresponding data sheet.

Declaration of Conformity

The Declaration of Conformity to this product can be downloaded under www.keller-druck.com

Consignes de sécurité

Lors du montage et de l'utilisation du manomètre numérique veiller à respecter les réglementations de sécurité.

L'installation du manomètre numérique doit être effectuée sur des systèmes hors pression.

Pour des pressions ≥ 61 bar, le raccord pression peut présenter des traces d'huile hydraulique, du fait de nos impératifs de production.

Veuillez également consulter la fiche technique du manomètre.

Déclaration de Conformité

La déclaration de conformité pour ce produit peut être chargée sous www.keller-druck.com

Accesorios, Recambios / Accessories, Spare Parts / Accessoires, Pièces Détachées

• Pila de Litio CR2430 de 3 V	Artículo Keller	557005.0001
• Adaptador G1/4" y "Swivel" / Adaptateur G1/4" & "Swivel"	Artículo Keller	506810.0003
• Funda de Protección de Goma / Protective rubber covering / Coque de protection en caoutchouc	Artículo Keller	309030.0001
• Bolsa de Transporte / Carrying bag / Sacoche de transport	Artículo Keller	309030.0003



309030.0001



309030.0003